



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2018. május 28.
(OR. en)

**Intézményközi referenciaszám:
2018/0175 (NLE)**

**9373/18
ADD 1**

**WTO 138
SERVICES 44
FDI 29
CDN 1**

JAVASLAT

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Jordi AYET PUIGARNAU igazgató
Az átvétel dátuma:	2018. május 25.
Címzett:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	COM(2018) 344 final - ANNEX
Tárgy:	MELLÉKLET a következőhöz: Javaslat – A Tanács határozata az Európai Unió által az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kanada közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás által létrehozott CETA Vegyes Bizottságban a CETA Vegyes Bizottság és a szakbizottságok eljárási szabályzatának elfogadásával kapcsolatosan képviselendő álláspontról

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a COM(2018) 344 final számú dokumentum
MELLÉKLETÉT.

Melléklet: COM(2018) 344 final - ANNEX



EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2018.5.25.
COM(2018) 344 final

ANNEX

MELLÉKLET

a következőhöz:

**Javaslat
A Tanács határozata**

az Európai Unió által az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kanada közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás által létrehozott CETA Vegyes Bizottságban a CETA Vegyes Bizottság és a szakbizottságok eljárási szabályzatának elfogadásával kapcsolatosan képviselendő álláspontról

CSATOLMÁNY

A CETA VEGYES BIZOTTSÁG [.../2018] HATÁROZATA

(XXX)

eljárási szabályzatának, valamint a szakbizottságok eljárési szabályzatának elfogadásáról

A CETA VEGYES BIZOTTSÁG,

tekintettel az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kanada közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodásra (CETA), és különösen annak 26.1. cikke (4) bekezdésének d) pontjára és 26.2. cikkének (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) A megállapodás 30.7. cikke (3) bekezdésének megfelelően a megállapodás egyes részeit 2017. szeptember 21-e óta ideiglenesen alkalmazzák;
- (2) A megállapodás 26.1. cikke (4) bekezdésének d) pontja értelmében a CETA Vegyes Bizottság elfogadja saját eljárési szabályzatát;
- (3) A megállapodás 26.2. cikkének (4) bekezdése szerint a szakbizottságok eljárési szabályzatukat saját hatáskörükben állapítják meg és módosítják,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

Elfogadásra kerül a CETA Vegyes Bizottság és szakbizottságainak a mellékletben szereplő eljárési szabályzata.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

a CETA Vegyes Bizottság részéről

a társelnökök

MELLÉKLET

A CETA VEGYES BIZOTTSÁG ELJÁRÁSI SZABÁLYZATA

1. szabály

Összetétel és elnökség

1. Az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kanada közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás (CETA) (a továbbiakban: a megállapodás) 26.1. cikke szerint létrejött CETA Vegyes Bizottság a megállapodás 26.1. cikke rendelkezéseinek megfelelően ellátja feladatait, felelős a megállapodás végrehajtásáért és alkalmazásáért, továbbá előmozdítja a megállapodás általános célkitűzéseit.
2. A megállapodás 26.1. cikke (1) bekezdésének megfelelően a CETA Vegyes Bizottság a megállapodás Feleinek képviselőiből áll; társelnöke Kanada külkereskedelmi minisztere és az Európai Bizottság kereskedelemért felelős tagja. A társelnökök meghatalmazottakkal is képviseltethetik magukat a megállapodás 26.1. cikke (1) bekezdésének megfelelően.
3. Az eljárási szabályzatokban szereplő „Felek” meghatározása megfelel a megállapodás 1.1. cikkében szereplő meghatározásnak.

2. szabály

Képviselet

1. A megállapodás Felei értesítik a megállapodás másik Felét a CETA Vegyes Bizottságban részt vevő képviselőiknek jegyzékéről. A jegyzéket a CETA Vegyes Bizottság titkársága kezeli és tartja napra készen.
2. A CETA Vegyes Bizottság társelnökét képviselheti kijelölt helyettese, ha a társelnök nem tud részt venni az ülésen. A társelnök vagy helyettese írásban tájékoztatja a másik társelnököt és az érintett kapcsolattartó pontot a helyettes kijelöléséről, az ülést megelőzően a lehető legkorábban.
3. A CETA Vegyes Bizottság társelnökének kijelölt helyettese a kijelölés időtartama alatt gyakorolja e társelnök jogait. Ezen eljárási szabályzat későbbi, képviselőkre és társelnökökre vonatkozó hivatkozásai úgy értendők, hogy azok magukban foglalják a kijelölt helyettest is.

3. szabály

A CETA Vegyes Bizottság titkársága

A megállapodás Felei által a megállapodás 26.5. cikke szerint kijelölt CETA kapcsolattartó pontok látják el a CETA Vegyes Bizottság titkárságának feladatait.

4. szabály

Ülések

1. A megállapodás 26.1. cikke (2) bekezdésének megfelelően a CETA Vegyes Bizottság évente egyszer, vagy a megállapodás egyik Felének kérésére ülésezik. Az ülésekre felváltva Brüsszelben és Ottawában kerül sor, kivéve, ha a társelnökök másként határoznak.

2. A megállapodás 26.6. cikke (1) bekezdésének megfelelően a CETA vegyes bizottság üléseit videokonferencia vagy telekonferencia útján is tarthatják.
3. A CETA Vegyes Bizottság üléseit a CETA Vegyes Bizottság titkársága hívja össze; az ülések időpontjáról és helyszínéről a megállapodás Felek közösen állapodnak meg. A 26.6. cikk (2) bekezdésének rendelkezései szerint a megállapodás Felei törekednek arra, hogy azt követően 30 napon belül létrejöjjön a találkozó, hogy a megállapodás egyik Fele kézhez kapta a megállapodás másik Felének ülés összehívására irányuló kérelmét.

5. szabály

Küldöttségek

A CETA Vegyes Bizottság képviselőit kormányzati tisztviselők kísérhetik. Az egyes üléseket megelőzően a CETA Vegyes Bizottság társelnökei tájékoztatást kapnak a megállapodás egyes Felei küldöttségének tervezett összetételéről.

6. szabály

Dokumentumok

Amennyiben a CETA Vegyes Bizottság tanácskozásai írásos dokumentumokon alapulnak, ezeket a dokumentumokat a CETA Vegyes Bizottság titkársága számmal látja el és a CETA Vegyes Bizottság dokumentumaiként körözteti.

7. szabály

Levelezés

1. A CETA Vegyes Bizottság társelnökeinek címzett levelezést továbbítják a CETA Vegyes Bizottság titkárságának, adott esetben a CETA Vegyes Bizottság képviselői között történő köröztetés céljából.
2. A CETA Vegyes Bizottság társelnökei által írt leveleket a CETA Vegyes Bizottság titkársága küldi meg a címzetteknek, melyeket a titkárság számmal lát el és adott esetben köröztet a CETA Vegyes Bizottság képviselői között.

8. szabály

Az ülések napirendje

1. Az ülések tervezett napirendjét a CETA Vegyes Bizottság titkársága állítja össze. A napirendet – a vonatkozó dokumentumokkal együtt – legkésőbb az ülés előtt 10 naptári nappal továbbítják a CETA Vegyes Bizottság képviselőinek, ideértve a társelnököket is.
2. A tervezett napirend azokat a pontokat tartalmazza, amelyeknek a napirendbe való felvételére legkésőbb az ülés kezdete előtt 14 nappal a megállapodás valamelyik Fele felkérte a CETA Vegyes Bizottság titkárságát, és ehhez a kapcsolódó dokumentumokat is elküldte.
3. A CETA Vegyes Bizottság társelnökei az ülés kezdete előtt nyilvánosságra hozzák a CETA Vegyes Bizottság ideiglenes napirendjének közösen jóváhagyott változatát, figyelemmel a megállapodás 26.4. cikkének alkalmazására.

4. A napirendet a CETA Vegyes Bizottság fogadja el az egyes ülések elején. A megállapodás Feleinek határozatával a tervezett napirenden kívüli pontokat is fel lehet venni a napirendbe.
5. A CETA Vegyes Bizottság társelnökei kölcsönös egyetértéssel meghívhatnak megfigyelőket, köztük a megállapodás Felei más szerveinek képviselőit vagy független szakértőket a találkozókra, hogy azok konkrét területekkel kapcsolatban tájékoztatást nyújtsanak.
6. A CETA Vegyes Bizottság társelnökei kölcsönös egyetértéssel csökkenthetik vagy növelhetik az (1) és (2) bekezdésben meghatározott határidőket egy adott ügy követelményeinek figyelembevétele érdekében.

9. szabály

Jegyzőkönyvek

1. A CETA Vegyes Bizottság titkársága általában az ülést követő 21 napon belül elkészíti az ülés jegyzőkönyvtervezetét, kivéve, ha erről kölcsönös egyetértéssel másként határoznak.
2. Főszabályként a jegyzőkönyv összefoglalja az egyes napirendi pontokat, adott esetben az alábbiak megjelölésével:
 - a) a CETA Vegyes Bizottságnak benyújtott dokumentumok;
 - b) minden olyan nyilatkozat, amelynek jegyzőkönyvbe vételét a CETA Vegyes Bizottság tagjai kérték; valamint
 - c) az egyes kérdésekkel kapcsolatban meghozott határozatok, megtett ajánlások, eldöntött közös nyilatkozatok és elfogadott operatív következtetések.
3. A jegyzőkönyvben feltüntetik az ülésen bármilyen minőségben részt vevő valamennyi személy nevét, címét és szervezetét.
4. A jegyzőkönyvet a társelnökök írásban hagyják jóvá az ülés napját követő 28 napon belül, vagy a megállapodás Felei által megállapított más időpontig. A jóváhagyást követően a CETA Vegyes Bizottság titkárságának kapcsolattartói aláírják a jegyzőkönyv két példányát, és a megállapodás Feleinek mindegyike kap egy-egy eredeti példányt ezekből a dokumentumokból. A Felek dönthetnek úgy, hogy az aláírás és az elektronikus másolatok cseréje kielégíti ezt a követelményt. Az aláírt jegyzőkönyv példányait továbbítják a CETA Vegyes Bizottság képviselőinek.
5. A CETA Vegyes Bizottság titkársága elkészíti a jegyzőkönyv rövid és általános összefoglalóját is. Amint a Vegyes Bizottság társelnökei jóváhagyták az összefoglalók szövegét, a megállapodás 26.4. cikkének alkalmazása mellett közzéteszik a jegyzőkönyv összefoglalóját.

10. szabály

Határozatok és ajánlások

1. A CETA Vegyes Bizottság határozatokat hoz bármely kérdésben, amennyiben a megállapodás úgy rendelkezik, és megfelelő ajánlásokat is tehet. A CETA Vegyes Bizottság konszenzussal hozza meg határozatait a megállapodás 26.3. cikke (3) bekezdésének megfelelően.
2. Az ülések közötti időszakban a CETA Vegyes Bizottság írásbeli eljárás útján, a megállapodás Feleinek konszenzusa esetén határozatokat, illetve ajánlásokat

fogadhat el. E célból a társelnökök írásban eljuttatják a javaslat szövegét a 7. szabálynak megfelelően a CETA Vegyes Bizottság képviselőihez egy olyan határidő megjelölésével, amelyen belül a tagok közlik a javaslattal kapcsolatos esetleges aggályait, illetve módosító indítványait. Az elfogadott javaslatokat a határidő lejártát követően a 7. szabály szerint köröztetik, és felveszik őket a következő ülés jegyzőkönyvébe.

3. Amennyiben a CETA Vegyes Bizottság a megállapodás értelmében felhatalmazással rendelkezik határozatok, ajánlások vagy értelmezések elfogadására, ezek a jogi aktusok a „határozat”, az „ajánlás”, illetve az „értelmezés” címet viselik. A CETA Vegyes Bizottság titkársága minden határozatot, ajánlást és értelmezést sorszámmal lát el, elfogadásuk időpontját és tárgyukat is megjelölve. Mindegyik határozat rendelkezik a hatálybalépésének időpontjáról.
4. A CETA Vegyes Bizottság társelnökei aláírnak minden határozatot, ajánlást és értelmezést.
5. A megállapodás Felei a megállapodás 26.4. cikkének megfelelően gondoskodnak a CETA Vegyes Bizottság által elfogadott határozatok, ajánlások és értelmezések közzétételéről.
6. Amennyiben a CETA Vegyes Bizottság határozatai a megállapodás 30.2. cikkének (2) bekezdése szerint módosítják a megállapodás jegyzőkönyveit és mellékleteit, a megállapodás 30.11. cikkének rendelkezései szerint valamennyi nyelvi változat egyaránt hiteles.

11. szabály

Nyilvánosság és titoktartás

1. Amennyiben a megállapodás másként nem rendelkezik vagy a társelnökök másként nem határoznak, a CETA Vegyes Bizottság ülései nem nyilvánosak.
2. Ha a megállapodás egy Fele olyan információkat nyújt be a CETA Vegyes Bizottságnak, vagy valamelyik szaktanárságnak, vagy a megállapodás szerint létrehozott más szervnek, amelyek saját jogszabályai és egyéb rendelkezései szerint bizalmasak vagy védelmet élveznek a nyilvánosságra hozatallal szemben, a megállapodás másik Fele a megállapodás 26.4. cikkének megfelelően ezt az információt bizalmasan kezeli.

12. szabály

Nyelvek

1. A CETA Vegyes Bizottság hivatalos nyelvei a megállapodás Feleinek hivatalos nyelvei.
2. A CETA Vegyes Bizottság munkanyelve az angol és/vagy a francia nyelv. A társelnökök eltérő határozatának hiányában a CETA Vegyes Bizottság megbeszéléseit a fenti nyelveken készült dokumentumok alapján folytatja.

13. szabály

Költségek

1. A megállapodás Felei maguk állnak minden olyan költséget, ami a CETA Vegyes Bizottság ülésein való részvételükből fakad.

2. Az ülések megrendezésével és a dokumentumok sokszorosításával kapcsolatos kiadásokat a megállapodás ülésnek otthont adó Fele viseli.
3. Az ülések során a CETA Vegyes Bizottság munkanyelveire és munkanyelveiről történő tolmácsolással kapcsolatos kiadásokat a megállapodás ülésnek otthont adó Fele viseli. Ha a megállapodás egy Fele a 12. szabályban részletezett munkanyelvektől eltérő nyelvekre vagy nyelvekről kér fordítást vagy tolmácsolást, e szolgáltatásokért magának kell fizetnie.

14. szabály

Szaktanácsadók és egyéb szervezetek

1. A megállapodás 26.1. cikke (4) bekezdésének b) pontja szerint a CETA Vegyes Bizottság felügyeli valamennyi szaktanácsadó és minden, a megállapodás szerint létrehozott egyéb szerv munkáját.
2. A CETA Vegyes Bizottságot írásban tájékoztatják a szaktanácsadók vagy a megállapodás alapján létrehozott egyéb szervezetek által kijelölt kapcsolattartó pontokról. Az egyes szaktanácsadók kapcsolattartó pontjai közötti, a megállapodás végrehajtásával kapcsolatos mindenféle levelezést, dokumentumot és kommunikációt egyidejűleg továbbítani kell a CETA Vegyes Bizottság titkársága részére.
3. A 26.2. cikk (6) bekezdése alapján a szaktanácsadók jelentést tesznek a CETA Vegyes Bizottságnak minden ülésük eredményeiről és következtetéseiről.
4. Amennyiben az egyes szaktanácsadók a megállapodás 26.2. cikk (4) bekezdése szerint nem határoznak másképpen, ez az eljárási szabályzat alkalmazandó értelemszerűen a szaktanácsadókra és a megállapodás alapján létrehozott más szervekre is.